



每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: sjccc@sjccc.org

每週通訊

傳真: 408-736-5663
Email: weekly@sjccc.org

主曆2011年03月06日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒 Ascension Church
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579
黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 鄭繼中 408-216-9848

† 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

| | | | |
|-----|-----------|--------------|----------------|
| 北區 | 李石安 | 南區 | 張芳芳 |
| 西北區 | 陳稻江 | 故鄉組 | 米波/朱慧 |
| 西區一 | 陳寶蓮 | 青年組 | 陳進坤 |
| 西區二 | 汝洪湘 | 磐石 | Daniel Wang |
| 西區三 | 王緒常 | 燈塔一 | Maria Chen |
| 西區四 | 郭漢珍 | 燈塔二 | Patricia Chong |
| YAG | Steve Chu | Watermark HS | Patrick Ku |

† 明供聖體 † 聖神同禱會
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

† 下週彌撒經文 (3/7/11 - 3/13/11)

| | | |
|--|-----------------------------|------------------|
| 週一 | 多 Tb 1:1,2:1-9 | 谷 Mk 12:1-12 |
| 週二 | 多 Tb 2:9-14 | 谷 Mk 12:13-17 |
| 週三 | 岳 J1 2:12-18 格後 2Co5:20-6:2 | 瑪 Mt 6:1-6,16-18 |
| 週四 | 申 Dt 30:15-20 | 路 Lk 9:22-25 |
| 週五 | 依 Is 58:1-9 | 瑪 Mt 9:14-15 |
| 週六 | 依 Is 58:9-14 | 路 Lk 5:27-32 |
| 四旬期第一主日 (1 st Sunday of Lent) | | |
| 創 Gn 2:7-9,3:1-7 | 羅 Rm 5:12-19 | |
| 瑪 Mt 4:1-11 | | |

† 本週主日彌撒釋義
常年期第九主日 (9th Sunday in Ordinary Time)
申 Dt 11:18,26-28 羅 Rm 3:21-25,28
瑪 Mt 7:21-27

今天的福音是山中聖訓的結論，既然在這篇稱為天國大憲章的訓話中，耶穌向自己的門徒宣告了新時代的指南，末了理所當然，祂會勉勵大家付諸實行。這是我們聆聽之後，立刻明白的道理。但是如果我們仔細一些閱讀與分析，尚能發現更加深刻的思想。

福音可以分為兩段：第一段和第二段恰好一反一正地肯定信仰與實行的密切關係。第一段說明信仰沒有行為，不能得救；第二段強調行為必須建立在信仰之上，否則無濟於事。我們便逐段解釋，為使自己在信仰與實行的整合中生活。

第一段中，對耶穌說：「主啊！主啊！」的人，顯然是有信仰的門徒。他們承認耶穌不是常人，而是「主」。「主」的稱呼在新約中具有不同層次的意義，最低限度這裏稱「主」的人該承認耶穌所講的一切是有關天主的真理，因而相信了祂。同一段中不但只有口稱耶穌為「主」的門徒，還有那些藉著耶穌的名字，講預言、驅魔鬼、行奇跡的人。他們當然更信仰耶穌。不過，不論口中表示相信，甚而行為中顯出耶穌的力量，如果他們在天國來臨的新時代中，生活上並不奉行天主旨意，具體而論，如果他們並不按照山中聖訓的指南而生活，那麼，耶穌表示，他們是作惡的人，不能進入天國。這足夠清楚地肯定；信仰沒有生活的實行，是得不到救恩的。

第二段的內容，則稍微複雜。這裏有兩種蓋房屋的人，表面上至少都在實行。可是耶穌卻說在磐石上蓋房屋的人，是聽了祂山中聖訓的話而又實行的人；而在沙土上蓋房屋的人，是聽了祂這些話卻不去實行的人。可見兩種蓋房屋的人，第一種是真正的實行，第二種的實行等於不實行。差別在哪裡呢？原來第一種蓋房屋在磐石上，可說是聽了耶穌的話，而又按照祂的話而實

行的；這種實行是真正的實行。第二種蓋房屋在沙土上，可說是聽了耶穌的話，而不按照祂的話實行的；這種實行等於不實行。經過這樣的說明，我們接著可以引申二個相連的思想。第一，所謂聽耶穌的話實在就是信仰；聽了祂的話而實行，表示行為建立在信仰之上，也即是信仰與實行的整合。這是屹立不搖的門徒生活。第二，在舊約中，天主稱為磐石，而在新約中，耶穌也稱為磐石，可見聽了祂的話而去實行的，真是蓋房屋在磐石上；由於磐石、耶穌基督的支持，一切的建築是經得起風吹雨打、洪水沖擊的。

相反的，自新約啟示而論，「這耶穌就是為你們『匠人所棄而不用石頭，反而成了屋角基石』，除祂以外，無論憑誰，絕無救援」。那麼，不在基石上而在沙土上所蓋的建築，怎麼能夠禁得起風、雨、洪水的襲擊呢？所以，沒有信仰，不在基督內的實行，絕對得不到救恩。

總之，福音的第二段肯定了實行與信仰的整合。具有救恩價值的實行，必須接受耶穌的聖訓，建立在信仰上。

今天福音的兩段話，第一段肯定信仰沒有付諸實行，不能得救；第二段肯定實行必須建立在信仰之上，才能具有永恆的價值。綜合而論，耶穌要求信仰天國來臨的門徒們，按照信仰經驗，確實地實行山中聖訓的內容，這便是山中聖訓的結論。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《活動及通告》

◆4/8-9/2011 SJCCC 屬靈饗宴

主題:天主的國臨近了，你們悔改，信從福音罷！（谷一 15）

主講:疏效平弟兄

時間:4/8/2011 週五 7:00pm - 10:30pm, 4/9/2011 週六 9:30am - 5:00pm

對象:教友、非教友、及渴望認識天主者

地點: St. Clare's Church Parish Hall

報名:請洽陳海霞 phone: 408-257-4235. Email: haihsia@gmail.com

午餐費用為 7 元,如需要訂購敬請在報名時通知。為方便準備及統計人數,鼓勵先報名。

◆"Altar Servers have been given a divine privilege above all earthly honors in being permitted within the sanctuary to serve at the Holy Sacrifice of the Mass" (from traditio.com).

“服務祭台不僅是(輔祭)的義務,而且是(輔祭的)巨大榮耀。” …和耶穌建立友誼是人生中最美好的恩典,(輔祭)有幸每次在祭台前為禮儀服務時,更新這個恩典。所以,(輔祭)要始終忠於這個友誼(教宗若望保祿二世 2001 & 2006。)

We (liturgy teams) are looking for Altar Server Coordinator to lead the team. 禮儀輔祭組徵尋組長來陪伴及帶領輔祭們。

Please contact Jonathan Lin, Tien Chia Huang(天佳) or Angie Wang (恩琪) if you would like to serve.

◆聖灰瞻禮彌撒將於 3 月 9 日(週三)晚上 7:30 樓上教堂舉行。

◆在 3 月 20 日於彌撒結束後 4:30-6:30, Gate of Heaven 的人員和殯儀館的人員會到我們團體來給大家機會,問問題。是 A & Q 的方式:問 & 答! 劉明毅姐妹會主持並翻譯英文,方便您了解。

◆大家所關心的清明節彌撒,今年在 4 月 2 日,星期六, 11am 在 Gate of Heaven 舉行。歐神父主祭。神父說:這是一個很好福傳的機會可以邀請親朋一起為亡者祈禱!

◆四旬期避靜主題《逾越的喜樂:相遇基督》

時間: 3/19/11 (六) 9:30AM ~ 5:00PM

地點: Sister of the Holy Family

159 Washington Blvd, Fremont, CA94539

聯絡人:牛佳元: 650-279-8550 吳興民: 408-887-7888

◆Sunday Union Mass Schedule/主日聯合彌撒日期 (Apr-May 2011)

4/24 Easter Sunday 復活主日

5/8 3rd Sunday Easter 復活期第三主日

(1st Communion & Mother's Day 初領聖體和慶祝母親節)

5/22 5th Sunday Easter 復活期第五主日

(Confirmation & Recognition Graduates 堅振聖事和降福畢業生)